

1Jn

Chapter 2

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε; καὶ ἐάν
Kindlein de-moi celui-ci écrire à-vous afin-que- ne-pas pécher et- si-
[G5040](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0264](#) [G2532](#) [G1437](#)

τις ἀμάρτη, Παράκλητον ἔχομεν, πρὸς τὸν Πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν
quelqu'un pécher Consolateur avoir vers- le- père Jésus Christ
[G5100](#) [G0264](#) [G3875](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2424](#) [G5547](#)

δίκαιον;

juste

[G1342](#)

Mes enfants, je vous écris ces choses afin que vous ne péchiez pas ; et si quelqu'un a péché, nous avons un avocat auprès du Père, Jésus Christ, le juste ;

2 καὶ αὐτὸς ἰλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν; οὐ
et- il ἰλασμός être au-sujet-de- des- péché de-nous ne-pas
[G2532](#) [G0846](#) [G2434](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3756](#)

περὶ τῶν ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ
au-sujet-de- des- de-nous or- seulement mais- et- au-sujet-de- tout-entier du-
[G4012](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1161](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3650](#) [G3588](#)

κόσμου.

monde

[G2889](#)

et lui est la propitiation pour nos péchés, et non pas seulement pour les nôtres, mais aussi pour le monde entier.

3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς ἐντολάς
et- dans- celui-ci connaître que- connaître lui si- les- commandement
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3588](#) [G1785](#)

αὐτοῦ τηρῶμεν.

de-lui préserver

[G0846](#) [G5083](#)

Et par ceci nous savons que nous le connaissons, [savoir] si nous gardons ses commandements.

4 ὁ λέγων, ὅτι Ἔγνωνκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολάς αὐτοῦ μὴ
le- dire que- connaître lui et- les- commandement de-lui ne-pas
[G3588](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1097](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0846](#) [G3361](#)

τηρῶν, ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν;
préserver menteur être et- dans- celui-ci la- vérité ne-pas être
[G5083](#) [G5583](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

Celui qui dit : Je le connais, et qui ne garde pas ses commandements, est menteur, et la vérité n'est pas en lui.

5 ὅς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἢ
 qui or- certes préserver de-lui le- parole vraiment dans- celui-ci la-
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G5083](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0230](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#)
 ἀγάπη τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν:
 amour du- Dieu achever dans- celui-ci connaître que- dans- à-lui être
[G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5048](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#)

Mais quiconque garde sa parole, – en lui l'amour de Dieu est véritablement consommé : par cela nous savons que nous sommes en lui.

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ
 le- dire dans- à-lui demeurer devoir comme celui-là marcher et-
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3784](#) [G2531](#) [G1565](#) [G4043](#) [G2532](#)
 αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
 il ainsi marcher
[G0846](#) [G3779](#) [G4043](#)

Celui qui dit demeurer en lui, doit lui-même aussi marcher comme lui a marché.

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν
 bien-aimé ne-pas commandement nouveau écrire à-vous mais- commandement
[G0027](#) [G3756](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1785](#)
 παλαιάν, ἣν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς. ἢ ἐντολὴ ἢ παλαιά ἐστιν
 ancien que avoir de- commencement la- commandement la- ancien être
[G3820](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G3820](#) [G1510](#)
 ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε.
 le- parole que entendre
[G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G0191](#)

Bien-aimés, je ne vous écris pas un commandement nouveau, mais un commandement ancien que vous avez eu dès le commencement. Le commandement ancien est la parole que vous avez entendue .

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ
 de-nouveau commandement nouveau écrire à-vous qui être vrai dans- à-lui
[G3825](#) [G1785](#) [G2537](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0227](#) [G1722](#) [G0846](#)
 καὶ ἐν ὑμῖν, ὅτι ἢ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ
 et- dans- à-vous que- la- ténèbres passer et- le- lumière le-
[G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#)
 ἀληθινὸν ἤδη φαίνει.
 véritable déjà scheinen
[G0228](#) [G2235](#) [G5316](#)

Encore une fois, je vous écris un commandement nouveau, ce qui est vrai en lui et en vous, parce que les ténèbres s'en vont et que la vraie lumière luit déjà.

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν
 le- dire dans- au- lumière être et- le- frère de-lui haïr dans-
[G3588](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3404](#) [G1722](#)
 τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.
 à-la- ténèbres être jusqu'à- maintenant
[G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2193](#) [G0737](#)

Celui qui dit être dans la lumière et qui hait son frère, est dans les ténèbres jusqu'à maintenant.

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ
 le- aimer le- frère de-lui dans- au- lumière demeurer et-
[G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3306](#) [G2532](#)
 σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
 scandale dans- à-lui ne-pas être
[G4625](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

| Celui qui aime son frère demeure dans la lumière, et il n'y a point en lui d'occasion de chute.

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστίν, καὶ ἐν
 le- or- haïr le- frère de-lui dans- à-la- ténèbres être et- dans-
[G3588](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#)
 τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ
 à-la- ténèbres marcher et- ne-pas savoir quelque-part weggehen que- la-
[G3588](#) [G4653](#) [G4043](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4225](#) [G5217](#) [G3754](#) [G3588](#)
 σκοτία ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
 ténèbres blenden les- œil de-lui
[G4653](#) [G5186](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

| Mais celui qui hait son frère est dans les ténèbres, et il marche dans les ténèbres, et il ne sait où il va, parce que les ténèbres ont aveuglé ses yeux.

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἀμαρτίαι, διὰ τὸ ὄνομα
 écrire à-vous Kindlein que- laisser à-vous les- péché par- le- nom
[G1125](#) [G4771](#) [G5040](#) [G3754](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#)
 αὐτοῦ.
 de-lui
[G0846](#)

| Je vous écris, enfants, parce que vos péchés vous sont pardonnés par son nom.

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν,
 écrire à-vous père que- connaître le- de- commencement écrire à-vous
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1125](#) [G4771](#)
 νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδιά, ὅτι
 jeune-homme que- vaincre le- mauvais écrire à-vous petit-enfant que-
[G3495](#) [G3754](#) [G3528](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3813](#) [G3754](#)
 ἐγνώκατε τὸν Πατέρα.
 connaître le- père
[G1097](#) [G3588](#) [G3962](#)

| Je vous écris, pères, parce que vous connaissez celui qui est dès le commencement. Je vous écris, jeunes gens, parce que vous avez vaincu le méchant. Je vous écris, petits enfants, parce que vous connaissez le Père.

14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν,
 écrire à-vous père que- connaître le- de- commencement écrire à-vous
[G1125](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1125](#) [G4771](#)
 νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν
 jeune-homme que- fort être et- le- parole du- Dieu dans- à-vous
[G3495](#) [G3754](#) [G2478](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G4771](#)
 μένει, καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.
 demeurer et- vaincre le- mauvais
[G3306](#) [G2532](#) [G3528](#) [G3588](#) [G4190](#)

| Je vous ai écrit, pères, parce que vous connaissez celui qui est dès le commencement. Je vous ai écrit, jeunes gens, parce que vous êtes forts, et que la parole de Dieu demeure en vous, et que vous avez vaincu le méchant.

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις
 ne-pas aimer le- monde ni- les- dans- au- monde si- quelqu'un
[G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1437](#) [G5100](#)

ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
 aimer le- monde ne-pas être la- amour du- père dans- à-lui
[G0025](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0846](#)

| N'aimez pas le monde, ni les choses qui sont dans le monde : si quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est pas en lui ;

16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ ἡ
 que- tout le- dans- au- monde la- désir de-la- chair et- la-
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ
 désir des- œil et- la- ἀλαζονεία du- vie, ne-pas être de-
[G1939](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0212](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#)

τοῦ πατρὸς, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
 du- père mais- de- du- monde être
[G3588](#) [G3962](#) [G0235](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)

| parce que tout ce qui est dans le monde, la convoitise de la chair, et la convoitise des yeux, et l'orgueil de la vie, n'est pas du Père, mais est du monde ;

17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ ποιῶν
 et- le- monde passer et- la- désir de-lui le- or- faire
[G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4160](#)

τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
 le- volonté du- Dieu, demeure en- le- éternité
[G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| et le monde s'en va et sa convoitise, mais celui qui fait la volonté de Dieu demeure éternellement.

18 Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται,
 petit-enfant dernier heure être et- comme entendre que- ἀντίχριστος venir
[G3813](#) [G2078](#) [G5610](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2531](#) [G0191](#) [G3754](#) [G0500](#) [G2064](#)

καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκωμεν ὅτι ἐσχάτη
 et- maintenant ἀντίχριστοι beaucoup devenir d'où connaître que- dernier
[G2532](#) [G3568](#) [G0500](#) [G4183](#) [G1096](#) [G3606](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2078](#)

ὥρα ἐστίν.
 heure être
[G5610](#) [G1510](#)

| Petits enfants, c'est la dernière heure ; et comme vous avez entendu que l'antichrist vient, maintenant aussi il y a plusieurs antichrists, par quoi nous savons que c'est la dernière heure :

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ
 de- de-nous sortir mais- ne-pas être de- de-nous si- car- de-
[G1537](#) [G1473](#) [G1831](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1537](#)

ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν; ἀλλ' ἵνα φανερωθῶσιν
 de-nous être demeurer certes avec- de-nous mais- afin-que- révéler
[G1473](#) [G1510](#) [G3306](#) [G0302](#) [G3326](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G5319](#)

ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.
 que- ne-pas être tout de- de-nous
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3956](#) [G1537](#) [G1473](#)

ils sont sortis du milieu de nous, mais ils n'étaient pas des nôtres ; car s'ils avaient été des nôtres, ils seraient demeurés avec nous ; mais c'est afin qu'ils soient manifestés comme n'étant aucun [d'eux] des nôtres.

20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.
et- vous chrisma avoir de- du- saint et- savoir tout
[G2532](#) [G4771](#) [G5545](#) [G2192](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3956](#)

Et vous, vous avez l'onction de la part du Saint et vous connaissez toutes choses.

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ' ὅτι οἴδατε
ne-pas écrire à-vous que- ne-pas savoir la- vérité mais- que- savoir
[G3756](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0225](#) [G0235](#) [G3754](#) [G1492](#)

αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
elle et- que- tout mensonge de- de-la- vérité ne-pas être
[G0846](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3956](#) [G5579](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#)

Je ne vous ai pas écrit parce que vous ne connaissez pas la vérité, mais parce que vous la connaissez et qu'aucun mensonge ne vient de la vérité.

22 Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
quoi? être le- menteur si- ne-pas le- renier que- Jésus ne-pas
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5583](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3756](#)

ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν
être le- Christ celui-ci être le- ἀντίχριστος, le- renier le-
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0500](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#)

Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.
père et- le- Fils
[G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

Qui est le menteur, sinon celui qui nie que Jésus est le Christ ? Celui-là est l'antichrist, qui nie le Père et le Fils.

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱόν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ ὁμολογῶν
tout le- renier le- Fils ni le- père avoir le- confesser
[G3956](#) [G3588](#) [G0720](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3670](#)

τὸν Υἱόν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.
le- Fils et- le- père avoir
[G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#)

Quiconque nie le Fils n'a pas non plus le Père ; celui qui confesse le Fils a aussi le Père.

24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν
vous que entendre de- commencement dans- à-vous demeurer si- dans-
[G4771](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0746](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1437](#) [G1722](#)

ὑμῖν μεῖνη ὃ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ
à-vous demeurer que de- commencement entendre et- vous dans- au- Fils
[G4771](#) [G3306](#) [G3739](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#)

καὶ ἐν τῷ Πατρὶ μενεῖτε.
et- dans- au- père demeurer
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3306](#)

Pour vous, que ce que vous avez entendu dès le commencement demeure en vous : si ce que vous avez entendu dès le commencement demeure en vous, vous aussi vous demeurerez dans le Fils et dans le Père.

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν ζῶην
 et- celui-ci être la- promesse que il promettre à-nous la- vie
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G0846](#) [G1861](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2222](#)
 τὴν αἰώνιον.
 la- éternel
[G3588](#) [G0166](#)

| Et c'est ici la promesse que lui nous a promise, – la vie éternelle.

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
 celui-ci écrire à-vous au-sujet-de- des- égarer vous
[G3778](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4105](#) [G4771](#)

| Je vous ai écrit ces choses touchant ceux qui vous égarent ;

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν,
 et- vous le- chrῖσμα que prendre de- de-lui demeurer dans- à-vous
[G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5545](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1722](#) [G4771](#)
 καὶ οὐ χρειάν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς; ἀλλ' ὡς τὸ
 et- ne-pas Bedarf avoir afin-que- quelqu'un enseigner vous mais- comme- le-
[G2532](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1321](#) [G4771](#) [G0235](#) [G5613](#) [G3588](#)
 αὐτοῦ χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστίν, καὶ
 de-lui chrῖσμα enseigner vous au-sujet-de- tout et- vrai être et-
[G0846](#) [G5545](#) [G1321](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2532](#)
 οὐκ ἔστιν ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
 ne-pas être mensonge et- comme enseigner vous demeurer dans- à-lui
[G3756](#) [G1510](#) [G5579](#) [G2532](#) [G2531](#) [G1321](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#)

| et, pour vous, l'onction que vous avez reçue de lui demeure en vous, et vous n'avez pas besoin que personne vous enseigne ; mais comme la même onction vous enseigne à l'égard de toutes choses, et qu'elle est vraie et n'est pas mensonge, – et selon qu'elle vous a enseignés, vous demeurerez en lui.

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν
 et- maintenant Kindlein demeurer dans- à-lui afin-que- si- révéler avoir
[G2532](#) [G3568](#) [G5040](#) [G3306](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1437](#) [G5319](#) [G2192](#)
 παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνοῦμεν ἀπ' αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
 assurance et- ne-pas j'ai-honte de- de-lui dans- à-la- avènement de-lui
[G3954](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0153](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3952](#) [G0846](#)

| Et maintenant, enfants, demeurez en lui, afin que, quand il sera manifesté, nous ayons de l'assurance et que nous ne soyons pas couverts de honte, de par lui, à sa venue.

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν
 si- savoir que- juste être connaître que- et- tout le- faire la-
[G1437](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1342](#) [G1510](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#)
 δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γενένηται.
 justice de- de-lui engendrer
[G1343](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1080](#)

| Si vous savez qu'il est juste, sachez que quiconque pratique la justice est né de lui.